

01.06.2025

2025年6月1日

Time 时间: 10.00am (早上)

Lord's Day Meeting

主日聚会

But you, when you pray, go into your room, and when you have shut your door, pray to your Father who *is* in the secret *place*; and your Father who sees in secret will reward you openly.

你祷告的时候,要进你的内屋,关上门,祷告你在暗中的父,你父在暗中察看,必然报答你。

Matthew 马太福音 6:6

**But seek first the kingdom of God
and His righteousness, and all
these things shall be added to you.**

你们要先求祂的国和祂的义，
这些东西都要加给你们了。

Matthew 马太福音 6:33

**Don't you be in such a hurry,
'Cause it only leads to worry,
There's a time to work but there's a time
to pray.**

**Try to find a quiet place
To hear His voice and seek His face.
Can you hear the Spirit calling
“come away”?**

**Come away, come away,
Come and spend some time with Me,
Come away.**

**Let your heart and mind be stilled,
Let your empty cup be filled.
Come and spend some time with Me,
Come away.**

**切莫急着要去工作，
这只叫你挂虑增多；
工作虽有时，祷告不也有时？
要找个安静之所，
听祂声音、先与祂说；
圣灵正召你：“跟我来得安息。”**

**“跟我来得安息，
放下工作，跟我来得安息，
好平静你的心思，
好充满你的空虚。
放下工作，跟我来得安息。”**

HYMN 诗歌 219 (1/2)

**Are you sinking in your sorrow,
Are you worried about tomorrow,
Are the pressures of this life too hard
to bear?**

**If you cast your cares on Him,
He'll give you perfect peace within.
Can you hear the Spirit calling
“come away”?**

**Come away, come away,
Come and spend some time with Me,
Come away.**

**Come and spend some time with Me,
And My love will set you free.
Come and spend some time with Me,
Come away.**

**你是否被愁烦压垮？
你是否对明天忧虑？
人生的压力，是否担当不起？
将你挂虑卸给祂，
祂要赐你完全安息；
圣灵正召你：“跟我来得安息。”**

**“跟我来得安息，
放下工作，跟我来得安息，
好平静你的心思，
好充满你的空虚。
放下工作，跟我来得安息。”**

HYMN 诗歌 219 (2/2)

**I must tell Jesus all of my trials;
I cannot bear these burdens alone;
In my distress He kindly will help me;
He ever loves and cares for His own.
Chorus:**

**I must tell Jesus! I must tell Jesus!
I cannot bear my burden alone;
I must tell Jesus! I must tell Jesus!
Jesus can help me, Jesus alone.**

我所有苦況，必須告訴主，
我不能獨自担此忧郁；
我在患難中，惟主能安撫，
擦去我眼淚，將我體恤。
和：

我必須告訴，必須告訴主；
將我的心事向主傾吐；
我必須告訴，必須告訴主，
惟主能安撫，惟祂是主。

HYMN 詩歌 209 (1/4)

**I must tell Jesus all of my troubles;
He is a kind, compassionate Friend;
If I but ask Him, He will deliver:
And in my griefs with me He will blend.**

Chorus:

**I must tell Jesus! I must tell Jesus!
I cannot bear my burden alone;
I must tell Jesus! I must tell Jesus!
Jesus can help me, Jesus alone.**

我所有困难, 必须告诉主,
我不能独自对付遭遇;
我一切事务, 惟主能担负,
使我得安息, 慰我情绪。
和:

我必须告诉, 必须告诉主;
将我的心事向主倾吐;
我必须告诉, 必须告诉主,
惟主能安抚, 惟祂是主。

HYMN 诗歌 209 (2/4)

**Tempted and tried I need a great
Savior,
One who can help my burdens to bear;
I must tell Jesus, I must tell Jesus;
He all my cares and sorrows will share.
Chorus:
I must tell Jesus! I must tell Jesus!
I cannot bear my burden alone;
I must tell Jesus! I must tell Jesus!
Jesus can help me, Jesus alone.**

**我所有软弱, 必须告诉主,
我不能独自胜过私欲;
我所有捆绑, 惟主能帮助,
使我释放, 脱离罪律。
和:
我必须告诉, 必须告诉主;
将我的心事向主倾吐;
我必须告诉, 必须告诉主,
惟主能安抚, 惟祂是主。**

HYMN 诗歌 209 (3/4)

**O how the world to evil allures me!
O how my heart is tempted to sin!
I must tell Jesus; He will enable
Over the world the vict'ry to win.**

Chorus:

**I must tell Jesus! I must tell Jesus!
I cannot bear my burden alone;
I must tell Je-sus! I must tell Jesus!
Jesus can help me, Jesus alone.**

我所有试探, 必须告诉主,
我不能独自抵挡鬼魔;
主所受试探, 与我毫无殊,
惟主能救我脱离凶恶。

和:

我必须告诉, 必须告诉主;
将我的心事向主倾吐;
我必须告诉, 必须告诉主,
惟主能安抚, 惟祂是主。

HYMN 诗歌 209 (4/4)

But God forbid that I should boast except in the cross of our Lord Jesus Christ, by whom the world has been crucified to me, and I to the world.

但我断不以别的夸口，只夸我们主耶稣基督的十字架。因这十字架，就我而论，世界已经钉在十字架上；就世界而论，我已经钉在十字架上。

Galatians 加拉太书 6:14

**When I survey the wondrous cross
On which the Prince of glory died,
My richest gain I count but loss,
And pour contempt on all my pride.**

我每静念那十字架，
并主如何在上受熬，
我就不禁浑忘身家，
鄙视从前所有倨傲。

HYMN 诗歌 77 (1/5)

**Forbid it, Lord, that I should boast,
Save in the cross of Christ my God;
All the vain things that charm me most,
I sacrifice them to His blood.**

愿主禁我别有所夸，
除了基督的十字架；
前所珍爱虚空荣华，
今为祂血情愿丢下。

HYMN 诗歌 77 (2/5)

**See from His head, His hands, His feet,
Sorrow and love flow mingled down;
Did e'er such love and sorrow meet,
Or thorns compose so rich a crown?**

**看从祂头！ 祂脚！ 祂手！
忧情、慈爱和血而流！
哪有爱忧如此相遘？
荆棘编成如此冕旒？**

HYMN 诗歌 77 (3/5)

**His dying crimson like a robe,
Spreads o'er His body on the tree;
Then am I dead to all the globe,
And all the globe is dead to me.**

看祂全身满被水血，
如同穿上朱红衣饰！
因此，我与世界断绝，
世界向我也像已死。

HYMN 诗歌 77 (4/5)

**Were the whole realm of nature mine,
That were an offering far too small:
Love so amazing, so divine,
Demands my heart, my life, my all!**

假若宇宙都归我手，
尽献我主仍觉可羞；
爱既如此奇妙、深厚，
当得我心、我命——所有。

HYMN 诗歌 77 (5/5)

**Come, Thou Almighty King,
Help us Thy name to sing,
Help us to praise.
Father, all glorious,
O'er all victorious,
Come, and reign over us,
Ancient of Days.**

**全能君王我神！
教我颂赞祢名，
颂赞不停：
赞美父神尊荣，
赞祢超越得胜，
赞祢权能统治，
直到永世。**

HYMN 诗歌 2 (1/4)

**Come, Thou incarnate Word,
Gird on Thy mighty sword,
Our prayer attend:
Come, and Thy people bless,
And give Thy word success;
Spirit of holiness,
On us descend.**

**神子成了肉身！
显出无限权能，
听我呼声：
赐祢子民福分，
使祢应许得成——
降下圣洁之灵，
使我成圣。**

HYMN 诗歌 2 (2/4)

**Come, holy Comforter,
Thy sacred witness bear
In this glad hour:
Thou who Almighty art,
Now rule in every heart,
And ne'er from us depart,
Spirit of power.**

**保惠之灵降临！
负起神圣见证，
在此良辰：
以祢生命大能，
在我心中执政，
永远住我里面，
运行、成全。**

HYMN 诗歌 2 (3/4)

**To Thee, great One in Three,
Eternal praises be
Hence evermore.
Thy sov'reign majesty
May we in glory see,
And to eternity
Love and adore.**

**大哉，三一之神！
永远配得称颂，
永世无终！
直到荣耀之中，
瞻祢无上尊荣，
献上爱戴、尊敬，
永无止境！**

HYMN 诗歌 2 (4/4)

Monthly Physical Prayer Meeting 每月一次实体祷告聚会

Date 日期: 04/06/2025 (Wednesday 周三)

Venue 地点: Meeting Hall 会所

Time 时间: 7.45pm to 9.00pm
晚上7点45分至9点

No Zoom broadcast

没有现场直播

All saints are encouraged to attend

鼓励众圣徒来参加

Announcements 报告

**Combined
Lord's Day Meeting**
集中主日聚会

Message 信息

3 W.A.Y.s

Date 日期 : 08/06/2025

Time 时间: 10.00am (早上)

No Love Feast after the meeting

会后没有爱筵

Announcements 报告

No.	Date 日期	Event 活动	Attendees 出席者
5	8/6 - 11/6	Church Camp (Le Grandeur Palm Resort Johor) 教会营(柔佛州乐俊宏度假村酒店)	All saints 众圣徒
6	9/8 (National Day) (Sat 周六) (AM 早上)	Gospel Meeting 福音聚会	Gospel friends/all saints 福音朋友/众圣徒
7	13/9 (Sat 周六) 4.00pm - 6.00pm	YYP Outing 青少年外出活动	Youth & Young People 青少年

2025 EVENTS SCHEDULE 2025年活动表

No.	Date 日期	Event 活动	Attendees 出席者
8	20/9 (Sat 周六) (AM 早上)	Church Service Fellowship 教会事奉交通	Serving ones 服事者
9	20/9 (TBC 待定) (Sat 周六) (PM 下午)	Training for YYP serving ones 青少年服事组训练	YYP/Children serving ones 青少年/儿童服事组
10	18/10 (Sat 周六)	Year-End Gathering (YEG) 年终聚集	P6 & YYP 小六和青少年
11	15/11 - 16/11	Children's Camp 儿童营	Children 儿童
12	25/12 (Christmas Day) (Thu 周四) (AM 早上)	Gospel Meeting 福音聚会	Gospel friends/all saints 福音朋友/众圣徒

2025 EVENTS SCHEDULE 2025年活动表

Church Camp Theme: JESUS, OUR KING

教会营主题：耶稣，我们的君王

Date 日期: 08-11/06/2025

Venue 地点: Le Grandeur Palm Resort, JB 乐俊宏度假村酒店, 新山

Lunch will be provided only for the Camp participants

只为参加教会营者提供午餐

⁸ Therefore do not be like them. For your Father knows the things you have need of before you ask Him.

Matthew 马太福音 6:8

⁹ In this manner, therefore, pray:

**Our Father in heaven,
Hallowed be Your name.**

¹⁰ Your kingdom come.

Your will be done

On earth as *it is* in heaven.

¹¹ Give us this day our daily bread.

¹² And forgive us our debts,

As we forgive our debtors.

¹³ And do not lead us into temptation,

But deliver us from the evil one.

For Yours is the kingdom and the power and the glory forever. Amen.

Matthew 马太福音 6:9-13

¹⁴ For if you forgive men their trespasses, your heavenly Father will also forgive you. ¹⁵ But if you do not forgive men their trespasses, neither will your Father forgive your trespasses.

Matthew 马太福音 6:14-15

⁸你们不可效法他们, 因为你们没有祈求以先, 你们所需用的, 你们的父早已知道了。

Matthew 马太福音 6:8

⁹ 所以，你们祷告要这样说：

我们在天上的父，
愿人都尊祢的名为圣，

¹⁰ 愿祢的国降临，
愿祢的旨意行在地上，
如同行在天上。

¹¹ 我们日用的饮食，今日赐给我们。

¹² 免我们的债，
如同我们免了人的债。

¹³ 不叫我们遇见试探，
救我们脱离凶恶。

因为国度、权柄、荣耀，全是祢的，
直到永远。阿们。

Matthew 马太福音 6:9-13

Matthew 马太福音 6:8-15

¹⁴ 你们饶恕人的过犯, 你们的天父也必饶恕你们的过犯。¹⁵ 你们不饶恕人的过犯, 你们的天父也必不饶恕你们的过犯。

Matthew 马太福音 6:14-15

The Lord's Prayer 主祷文

Theme 主题

Compare Matthew 6:9-13 with Luke 11:1-4

对比马太福音6:9-13与路加福音11:1-4

In the Gospel of Luke, the disciples asked the Lord to teach them to pray.

在路加福音中，门徒请求主教导他们祷告。

The Lord taught “in this manner” (or in other versions, e.g. NLT, “pray like this”).

主教导说“要这样”（或在其他版本如新普及译本中：“像这样祷告”）。

Compare Matthew 6:9-13 with Luke 11:1-4

对比马太福音6:9-13与路加福音11:1-4

This prayer is meant to serve as a guide (not to be a ritualistic repetitive prayer).

这个祷告旨在作为指导(而不是仪式性的重复祷告)。

What can we learn from the Lord's prayer?

我们可以从主祷文中学到什么？

In this manner, therefore, pray:

Our Father in heaven,

所以，你们祷告要这样说：

我们在天上的父，

1. Our relationship with God is one of Father-child (Rom 8:15; Gal 4:6)

我们与神的关系是父子关系（罗8:15；加4:6）

What can we learn from the Lord's prayer?

我们可以从主祷文中学到什么？

2. He is in heaven yet He knows all our needs (Matt 6:8, 32)

祂在天上，却知道我们一切的需要(太6:8, 32)

3. He not only knows, He also supplies to our needs (Matt 7:11)

祂不仅知道，也供应我们的需要(太7:11)

What can we learn from the Lord's prayer?

我们可以从主祷文中学习到什么？

Hallowed be Your name.

Your kingdom come.

Your will be done

On earth as it is in heaven.

愿人都尊祢的名为圣，

愿祢的国降临，

愿祢的旨意行在地上，

如同行在天上。

What can we learn from the Lord's prayer?

我们可以从主祷文中学到什么？

Three petitions relating to God (v 9b-10)

三个关于神的祈求(9节下-10节)

1. God's Name

神的名

2. God's Kingdom

神的国

3. God's Will

神的旨意

What can we learn from the Lord's prayer?

我们可以从主祷文中学习到什么？

Hallowed be Your name 愿人都**尊**称的名**为圣**

1. God's Name – to cause His name to be hallowed
神的名——使祂的名被尊为圣

- Hallowed – to honor, to esteem, to treasure above all things
被尊为圣——尊荣，敬重，珍惜超过一切

What can we learn from the Lord's prayer?

我们可以从主祷文中学到什么？

1. God's Name – to cause His name to be hallowed

神的名——使祂的名被尊为圣

- To cause our heart to honor Him for who He is and what He has done

使我们的内心因祂的所是和所做而尊荣祂

- To give Him the true worship – this petition is the core part of prayer

献予祂真正的敬拜——这个祈求主祷文的核心部分

What can we learn from the Lord's prayer?

我们可以从主祷文中学习到什么？

Your **kingdom come** 愿祢的**国降临**

2. God's Kingdom – to cause it to arrive

神的国——使它临到

- His kingdom – God's rule and authority – is already present but also not yet
祂的国——神的统治和权柄——已经存在，但也还没来到

What can we learn from the Lord's prayer?

我们可以从主祷文中学习到什么？

Your **kingdom come** 愿祢的**国降临**

2. God's Kingdom – to cause it to arrive

神的国—使它临到

- Praying for more to be saved, for more sanctification, and the kingdom's final fulfilment

祷告更多人得救，更多的成圣，以及国度最终的实现

What can we learn from the Lord's prayer?

我们可以从主祷文中学习到什么？

Your **will** be done

On earth as it is in heaven

愿祢的**旨意**行在地上，
如同行在天上

3. God's Will – to cause it to be done

神的旨意——使之得以通行

- How is His will done in heaven?

祂的旨意是如何行在天上？

What can we learn from the Lord's prayer?

我们可以从主祷文中学到什么？

3. God's Will – to cause it to be done

神的旨意—使之得以通行

- We pray in unity with God's purpose *against* the current system of the world
为反对当前世界的系统，我们与神的目的合一地祷告

What can we learn from the Lord's prayer?

我们可以从主祷文中学到什么？

**Give us this day our daily bread.
And forgive us our debts,
As we forgive our debtors.
And do not lead us into temptation,
But deliver us from the evil one.**

我们日用的饮食，今日赐给我们。
免我们的债，
如同我们免了人的债。
不叫我们遇见试探，
救我们脱离凶恶。

What can we learn from the Lord's prayer?

我们可以从主祷文中学到什么？

Three petitions relating to man (v 11-13a)

三个关于人的祈求(11节-13节上)

1. God's provision

神的供应

2. God's pardon

神的赦免

3. God's protection

神的保护

What can we learn from the Lord's prayer?

我们可以从主祷文中学习到什么？

Give us this day our daily bread

我们日用的饮食，今日赐给我们

1. God's provision 神的供应

- **Daily i.e. present, today**
每日，即现在，今天
- **Physical needs – provisions that sustain us**
(Matt 6:31-32, 34)
物质的需要——维持我们的供应 (太6:31-32, 34)

What can we learn from the Lord's prayer?

我们可以从主祷文中学习到什么？

**And forgive us our debts,
As we forgive our debtors.**

**免我们的债，
如同我们免了人的债。**

What can we learn from the Lord's prayer?

我们可以从主祷文中学习到什么？

2. God's pardon 神的赦免

- **Past sins are forgiven (1 John 1:9)**
过往的罪得了赦免(约壹1:9)
- **Relationships are restored through mutual forgiveness (Matt 6:14-15; 7:1-5)**
通过相互饶恕，关系得以修复(太6:14-15; 7:1-5)
- **Needs of the spirit and soul are met**
灵与魂的需要得到满足

What can we learn from the Lord's prayer?

我们可以从主祷文中学习到什么？

And do not lead us into **temptation**,
But **deliver** us from the evil one.

不叫我们遇见**试探**，
救我们脱离凶恶。

What can we learn from the Lord's prayer?

我们可以从主祷文中学习到什么？

3. God's protection 神的保护

- From future temptations and attacks from the evil one (1 Pet 5:8)
将来来自那恶者的试探和攻击(彼前5:8)
- Enables us to be holy and sanctified (1 Pet 1:15; 2:11)
使我们能成为圣洁并被分别为圣(彼前1:15;2:11)

What can we learn from the Lord's prayer?

我们可以从主祷文中学习到什么？

For Yours is the kingdom and the power and the glory forever. Amen.

因为国度、权柄、荣耀，全是祢的，直到永远。阿们。

God's pre-eminence 神的至高无上

- **His sovereign power and pre-eminent glory are the goal and are repeated for emphasis**

祂的主权和至高荣耀是目标，并被重复来加以强调

- **Prayer to God is not (just) about us.**
向神的祷告不(仅仅)是关于我们。
- **We often only focus on the last three petitions and fail to grasp the true purpose of prayer.**
我们往往只关注最后三个祈求,而未能领悟到祷告的真正目的。
- **We end up being overwhelmed by our own problems even with prayer.**
即使有祷告,我们最终仍被自己的困难压倒。

Application 应用

- **Jesus teaches us the proper priority of prayer – God's name, kingdom, and will are the true priorities.**
耶稣教导我们祷告的正确优先顺序——神的名、神的国和神的旨意才是真正的优先事项。
- **The petitions for our needs (last three) are for the purpose of making us fit for His great purpose (first three).**
为我们的需要祈求(后三件)是为了使我们够得上祂的伟大目的(前三件)。

Application 应用

TODAY

YESTERDAY

FUTURE

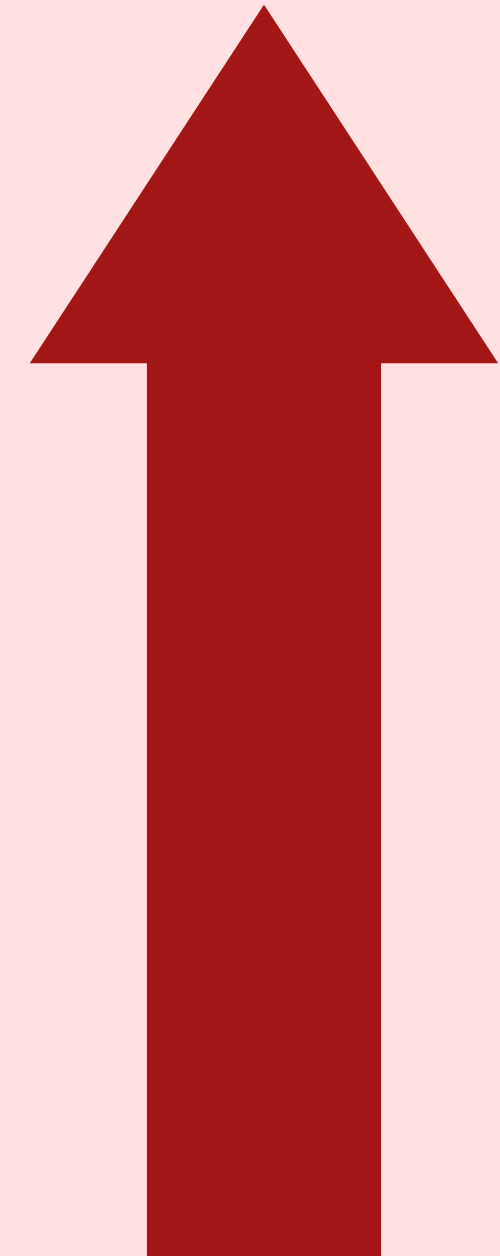
Hallowed be Your name.

**Your kingdom come.
Your will be done
On earth as *it is* in heaven.**

Give us this day our daily bread.

**And forgive us our debts,
As we forgive our debtors.**

**And do not lead us into temptation,
But deliver us from the evil one.**



Application 应用

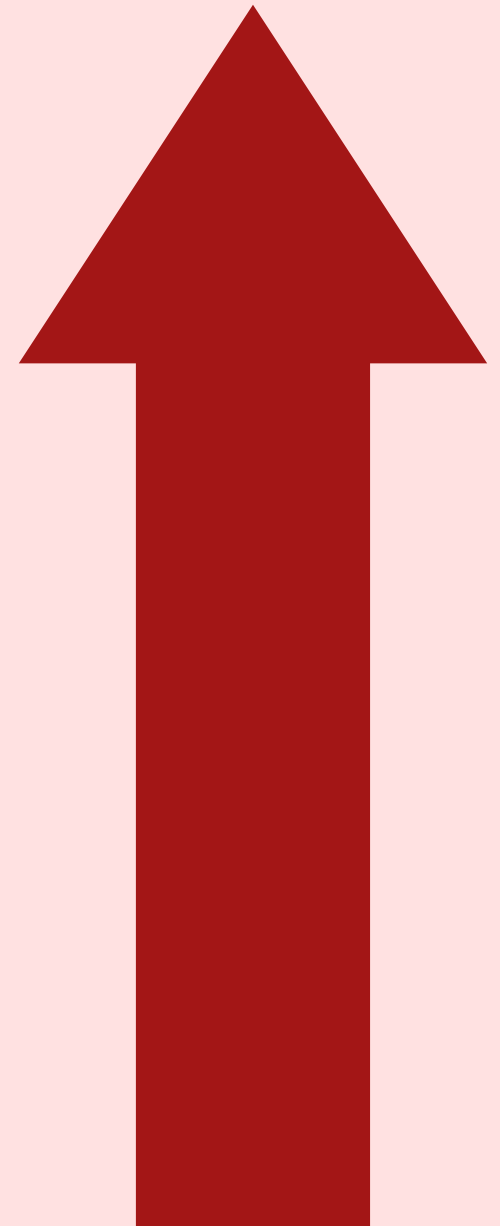
愿人都尊祢的名为圣，

愿祢的国降临，
愿祢的旨意行在地上，
如同行在天上。

今天 我们日用的饮食，今日赐给我们。

昨天 免我们的债，
如同我们免了人的债。

将来 不叫我们遇见试探，
救我们脱离凶恶。



Application 应用

Praying the right way will help you ...

“Keep your *feet* on the ground ... let your *heart* rise into the magnificence of God’s will, God’s kingdom, and most of all God’s Holy name.”

John Piper

正确的祷告方式会帮助你.....

“脚踏实地.....让你的心上升到神的旨意、神的国度，以及最重要的，神的圣名的伟大中。”

约翰派博

Application 应用

**Sweet hour of pray'r! Sweet hour of pray'r,
The joy I feel, the bliss I share,
Of those whose anxious spirits burn
With strong desires for Thy return!
With such I hasten to the place
Where God, my Savior, shows His face,
And gladly take my station there,
And wait for thee, sweet hour of pray'r.**

**祷告之时, 甘甜之时!
何等蒙福, 快乐安适;
我灵深处, 犹如火焚,
我心焦渴, 望祢来临。
此情催我, 进到祢前,
我神、我主, 瞻仰祢面;
我乐逗留在此位置,
将你等候——祷告之时!**

HYMN 诗歌 218 (2)

Memory Verses 背诵经节 (01-06-2025)

Matthew 马太福音 6:9-13

⁹ In this manner, therefore, pray:

Our Father in heaven,
Hallowed be Your name.

¹⁰ Your kingdom come.

Your will be done

On earth as *it is* in heaven.

¹¹ Give us this day our daily bread.

¹² And forgive us our debts,
As we forgive our debtors.

¹³ And do not lead us into temptation,
But deliver us from the evil one.

For Yours is the kingdom and the power and the glory forever.
Amen.

Memory Verses 背诵经节 (01-06-2025)

Matthew 马太福音 6:9-13

⁹ 所以，你们祷告要这样说：

我们在天上的父，
愿人都尊祢的名为圣，

¹⁰ 愿祢的国降临，
愿祢的旨意行在地上，
如同行在天上。

¹¹ 我们日用的饮食，今日赐给我们。

¹² 免我们的债，
如同我们免了人的债。

¹³ 不叫我们遇见试探，
救我们脱离凶恶。

因为国度、权柄、荣耀，全是祢的，
直到永远。阿们。